

Горан Траиловић  
Градска библиотека Панчево  
goran@citaliste.com

## Све боје IFLA-е



Са церемоније свечаног отварања овогодишњег конгреса ИФЛА-е

Међународна федерација библиотекарских асоцијација – IFLA је независна, невладина и непрофитна организација, која представља интересе библиотека, информационих сервиса и њихових корисника широм света, више од 75 година. Основана у Единбургу, у Шкотској, 1927. године, она данас има 1.600 чланова, из око 150 земаља света. Чланови су националне асоцијације, библиотеке и друге институције које окупљају око милион библиотекара и информационих стручњака. Чланови могу бити и појединци.

Рад IFLA-е одвија се кроз различите пројекте, многобројне секције, комитете и радне групе. Промовише принципе слободног приступа информацијама и идејама и слободу изражавања, као и високе професионалне стандарде који подстичу социјални, образовни, културни и економски напредак друштва. IFLA има богату издавачку делатност, а њене смернице и упутства од изузетног су значаја за развој и стандардизацију библиотекарства у свету. Детаљне информације о самој организацији, текућим активностима и плановима могу се наћи на [www.ifla.org](http://www.ifla.org).

Годишња чланарина варира од 200 до 20.000 евра (за највеће и најбогатије националне организације), и то је био један од разлога што српски библиотекарски нису последњих година били укључени у њене активности. Прво

је Народна библиотека Србије обновила чланство, а затим су IFLA-и приступили Заједница универзитетских библиотека, Заједница матичних библиотека, Библиотекарско друштво Србије и Библиотека града Београда.

Да бисте активно учествовали у раду IFLA-е, потребна су додатна средства за одлазак на стручне скупове или састанке радних тела и конгресе, који се одржавају широм света. Само минимална контрибуција за овогодишњи, 75. конгрес IFLA-е у Милану била је 400 евра, без путних и свих других трошкова. Упркос томе, последњих година, круг „Ифловаца“ у Србији почео је полако да се шири. На овогодишњем скупу у Милану било је двадесетак библиотекара из Србије, од којих половина из Библиотеке града Београда.

*Читалиште* је на свом сајту [www.citaliste.com](http://www.citaliste.com) током Конгреса, од 23. до 28. августа 2009, пружало дневне извештаје о овом глобалном скупу библиотекара, а у Галерији сајта можете да погледате велики број фотографија које смо снимили у Милану.

### Субота, 22. август 2009. године

Неколико хиљада библиотекара из читавог света окупило се у Милану на конгресу IFLA-е, а међу њима су и двадесетак библиотекара из Србије. За већину гостију

## Нови план за јавне библиотеке

Заједничка сесија Секције за јавне библиотеке и Секције библиотека метропола одржана је 24. августа са темом *Оквир за будућност – нови план за јавне библиотеке*. Разматрана су питања колекција, улоге библиотека у заједници, креативности у раду и професионалног развоја библиотекара.

Тема излагања Томаса Галантеа (Queens Library) била је „Креативност и иновације“. Мариан Морган Биндон (Gold Coast City Council Libraries) и Пол Витни (Vancouver Public Library) говорили су о колекцијама, а Jens Ingemann (Copenhagen Public Library) о данским искуствима када је реч о улози библиотека у локалној заједници. Рад Инге Лунден (Stockholm Public Library) бавио се усавршавањем и образовањем библиотекара.

Сесијом је доминирао рад директора Библиотеке у Квинсу Тома Галантеа, који је јасним и прецизним подацима приказао рад и настојање Библиотеке да буде истински центар локалне заједнице и сервис грађана, без обзира на пол, вероисповест и националну припадност. Требало би истаћи програм *BOOST – Best out of School Time* који окупља велики број деце узраста од 13 до 19 година. Библиотека је због веома великог интересовања била приморана да изнајми посебан простор за ову намену, који је касније, у сарадњи са локалним властима, ушао у програм редовног финансирања.

Простор се налази у близини библиотеке, отворен је само после школе, опремљен рачунарима и мултимедијалном грађом, и у њему се може добити помоћ при изради домаћих задатака. Обезбеђена је помоћ социјалног радника и саветника за младе, и овде се одвијају корисни програми за свакодневни живот (*life skills programs*). У њима раде и тинејџери ментори који су плаћени 7\$ на сат.

Библиотека Квинса пружа услуге придошлицама, неписменима, деци, тинејџерима, старијима, незапосленима, особама са посебним потребама, болеснима



Заједничка сесија Секције за јавне библиотеке и Секције библиотека метропола

и настоји да својим колекцијама и услугама што боље одговори на захтеве грађана Квинса.

У раду Пола Витнија из Ванкувера интересантан је био податак да је Библиотека спровела истраживање о коришћењу колекција по узрастима. Резултате до којих су дошли искористили су како би побољшали своје услуге. Библиотека је за своје кориснике обезбедила 112 електронских база података, од којих је чак 91% доступно од куће. Њихово искуство је да није довољно само обезбедити, већ и промовисати услуге библиотеке.

Рад Инге Лунден бавио се усавршавањем и образовањем библиотекара. Занимљив је њихов приступ да радне тимове састављају од колега који су међусобно различити по интересовањима, способностима, знањима, као и пракса да се спроводи ротација кадра у мрежи. Након предавања, уследила је веома жива дискусија.

Миљана Ђукић

## Савети за будуће учеснике на IFLA-и

Савет свима који имају жељу да присуствују наредном конгресу IFLA-е је да прате информације на сајту организације и благовремено планирају своје активности. Велики број информација (од најаве тема појединих секција, преко корисних обавештења о граду-домаћину, до упутстава за израду радова, постера и детаљног

плана и програма конгреса) наћи ће се на сајту IFLA-е много пре почетка самог конгреса, и треба их помно проучити. Већи број излагања биће постављен на сајту већ од маја 2010, те се тако можете упознати са њима: са једне стране да бисте уштедели драгоцену време *на лицу места*, а са друге да бисте се добро припремили за питања и дискусију.

Направите свој лични распоред. Пријавите се унапред за жељене програме, а одмах по доласку проверите да ли је могуће присуствовати још неким дешавањима и обезбедити још неки обилазак. Пошто није могуће присуствовати свему, селекција мора да буде циљна и немилосрдна. Сматрамо да су контакти с колегама један од најзначајнијих добитака на Конгресу, па би требало планирати време за упознавање и комуникацију са њима.

За оне који су први пут на Конгресу, организује се на почетку посебна сесија, па је најтоплије препоручујемо.

И на крају, све што можете да урадите или видите данас, не остављајте за сутра – биће касно.



Детаљ са сесије за библиотекаре који су први пут на ИФЛА-и

ово је био дан за регистрацију и обилазак Милана, али је одржан и велики број састанака различитих комитета и обављене су последње припреме за сутрашњу церемонију отварања.

### Недеља, 23. август 2009. године

Првог дана IFLA-е, по завршетку церемоније свечаног отварања, Гордана Стокић Симончић представила је рад о српским књигама и библиотекама на Косову и Метохији. Текст је написан у коауторству са Зораном Вукадиновићем из Универзитетске библиотеке Приштина, са привременим седиштем у Косовској Митровици, који није могао да присуствује Конференцији. Овим излагањем отворена је сесија посвећена историји библиотека и библиотечким колекцијама кроз векове. Следило је излагање Adinel-Ciprian Dincă из Румуније о „Изгубљеним библиотекама Трансилваније“ и два прилога о реконструкцији изгубљених колекција (“The Henrik Database: reconstruction of lost collections in/9 18th century Finland”, Jessica Parland-von Essen, Society of Swedish Literature in Finland, Helsinki) и “The library of Sir Hans Sloane (1660–1753): creating a catalogue of a dispersed library” Alison Walker из Британске библиотеке у Лондону).

У аудиторијуму Fiera Milano Convention Conference Centre истовремено је трајала сесија за апсолутне „бигинере“, оне који су први пут на IFLA-и, а у плавој, црвеној и другим салама UNESCO Open Forum, библиографска сесија, где су Словенци Јан Писански и Маја Зумер (Тронд Алберг из Норвешке је трећи коаутор) имали запажено излагање: “Frbrisation: towards a bright future for National Bibliographies”, састанак мале и одабране групе представника академских и истраживачких лабораторија...

Готово једновремено, своје постер презентације постављале су Катарина Михајловић, Драгана Михаиловић и Миљана Ђукић из Библиотеке града Београда (*The Reading Tally*), Нада Арбутина из Библиотеке града Београда (*Book is a Picture Gallery made for the workshop "Be Active, Be*



Скениер који изазива уздахе

*Creative – Learn from your Grandparents, Leave Something to your Children*) и Стела Филипи-Матутиновић и Александра Поповић из Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић“ (*University Library role in permanent education of librarians and researchers*).



Једна од нетипичних постер презентација

## Нова правила за каталогизацију

Секција за каталогизацију одржана је 24. августа, на тему *Нови иринципи, нова правила за каталогизацију*.

Аутори више заједничких прилога били су: Elena Escolano Rodriguez (Biblioteca Nacional de Espana), Lynne Howarth (University of Toronto); Mirna Willer (University of Zadar), Boris Bosančić (University of J. J. Strossmayer, Osijek); Alberto Petrucciani (Universita degli studi di Pisa); Massimo Gentili-Tedeschi (Biblioteca Nazionale Braidense); Erin Coburn (The J. Paul Getty Museum, USA), Elisa Lanzi (Smith College, USA), Elizabeth O'Keefe (The Morgan Library and Museum, USA), Regine Stein (Bildarchiv Foto Marburg, Germany), Ann Whiteside (Massachusatts Institute of Technology, USA); Sholeh Arastoopor, Rahmatolla Fattahi и Mehri Parirokh (Ferdowsi University od Mashhad, Iran).

Сесија је отворена предавањем групе аутора које је било занимљиво због најаве увођења новог подручја у ISBD опис које је названо „Нулто подручје“ (Area 0) и које би требало да пружа информације о форми и медију на којима се дело налази. Подручје се састоји

из три елемента: врста садржаја (програм, звук, текст, слика...), квалификација садржаја (дводимензионална, тродимензионална слика, укус, додир, мирис...) и врста медија (аудио, микрофилм, мултимедија...). Мирна Вилер је најавила и увођење XML схеме за ISBD.

Алберто Петрућани је говорио о Новим каталожким правилима која се користе у Италији, а Масимо Ђентили-Тедески о проблемима каталогизације и касније претраживања музикалија у фондовима италијанских библиотека.

Тема излагања Елизе Ланци је била каталогизација објеката културе (CCO), а представила је и пројекат SAHARA (Society of Architectural Historians Architecture Resources Archive). Реч је о on-line архиву фотографија архитектонског и културног наслеђа широм света, развијеном за употребу у научним и библиотечким круговима. Радови са Секције за каталогизацију су доступни на сајту IFLA-е.

Миљана Ђукић

Са мање или више успеха, један део учесника покушао је да присуствује излагањима на различитим сесијама, да би се сви поново окупили у холу на отварању велике изложбе опреме, сервиса и база података. У истом простору су и постер презентације библиотекара из читавог света.

Церемонија отварања Конгреса је, према општем утиску, трајала предуго (око три сата). Говор председнице IFLA-е, Клаудије Лукс (2007–2009), међутим, био је инспиративан. Програм који се састојао од театарских минијатура посвећених књизи и библиотекама, уметнутих између говора домаћина и званичника IFLA-е, био је духовит и зани-

мљив. Све то је било бравурозно изведено, гласно и темпераментно, што смо од домаћина склоних театру и очекивали.

Дан је почео театром, а у театру се и завршио. У Скали, најчувенијем позоришту на свету, приређен је концерт изабраних оперских арија Росинија, Белинија, Моцарта, Вердија и других оперских класика у извођењу младих уметника из Милана.

### Понедељак, 24. август 2009. године

Данашњи програм IFLA-е одштампан је на осам пута више страна него јучерашњи, што сведочи о бројним

## Миланска трансверзала североисток-југоисток

У оквиру 75. годишње конференције IFLA-е, Секција за генеологију и завичајност је организовала једнодневну стручну екскурзију 26. августа. У минибус се сместила група од двадесетак учесника Конгреса. Пола групе чинила је кинеско-тајванска екипа, а другу половину англосаксонци углавном са северноамеричког континента. Боје Европе (са нагласком на Балкан) бранили су Богдан Трифуновић и Предраг Ђукић.

Прва станица на овој трансверзали била је у самом центру Милана, у Државном архиву. Љубазни домаћини су нам приказали кратку презентацију о активностима архива, а затим нас провели кроз просторије. Видели смо интересантну мапу Милана стару неколико стотина година, пажљиво састављану из комадића папира, оним ритмом којим се град мењао и ширио. Посебну пажњу изазвало је неколико средњовековних докумената. Нарочито је било необично са колико се безбрижности запослени у архиву односе према документима непроцењиве вредности. Прилично лежерно разматавање, без рукавица, у просторији неодговарајуће влажности, температуре и светлости... Након тога смо видели и добро опремљену лабораторију за дигитализацију, као и пространу читаоницу за кориснике.

Затим смо се отиснули тридесетак километара на североисток аутопутем, до места које је на карти обележено именом Trezzo sull'Ada а налази се негде на пола пута до Бергама. Овде смо се срели са председником и члановима Италијанског генеолошког друштва. Од њих смо сазнали којим се активностима баве, какве услуге пружају и на какве све проблеме наилазе у свом раду. Такође смо сазнали да у Италији не постоји баш велико интересовање за област којом се новоосновано друштво бави.

Пут на југоисток водио нас је кроз центар Милана, са планираним стајањем на Piazza Santa Maria delle Grazie, где се налази истоимени манастир са фреском Леонарда да Винчија „Тајна вечера“ (не знам зашто је зовемо тајном, када се на италијанском каже „последња“ – „L'ultima cena“). Захваљујући активностима секције, имали смо могућност да видимо чувено дело, иако се термини за улазак заказују месецима унапред.

Последња станица на нашој трансверзали био је град Пјаћенца, удаљен од Милана преко 60км. Град има око 70.000 становника и 40 цркава. Ми смо посетили Дуомо, главну катедралу, чија је градња започета у средњем веку. У саставу бискупије налази се и архив, чије су колек-



Државни архив Милана

ције делимично смештене у самој катедрали. За ову прилику, наш домаћин, руководилац архива, показао нам је документ с почетка 9. века, са потписом Карла Великог, као и две рукописне књиге из 11. и 12. века, са изузетним минијатурама. Такође, имали смо прилику да видимо на који начин је кроз векове вођена евиденција о црквеним поседима бискупије, као и књиге крштених. Иако су оригинални документи одавно микрофилмовани и дигитализовани, и овде нам се учинило да сам однос према њима уопште није у складу са минималним условима који се очекују при сусрету са овом врстом грађе.

На крају, под окриљем мрака, вратили смо се у Милано, таман на време за вечерњи концерт барокне музике у ренесансној цркви Basilica di Santa Maria della Passione.

Предраг Ђукић

активностима, састанцима и сесијама, који су биле предвиђени за први дан у недељи. И сви наредни дани биће као овај, тако да је потребно имати јасну визију о томе са каквим сазнањима и идејама желите да се вратите са Конгреса и према томе да извршите веома оштру селекцију.

Ваш специјални дописник из Милана одлучио се за јутарњу прес конференцију коју су водиле актуелна и будућа председница организације, Клаудија Лукс и Елен Тисе.

О програму Конгреса говорили су Мауро Герини, председник италијанског националног комитета IFLA-е и генерални секретар Џенифер Николсон, а о Фондацији Била и Мелинде Гејтс говорила је њен директор Дебора Јакобс. Питањима копирајта бавио се Винстон Таб, председник IFLA-иног комитета за копирајт и друга правна питања. Учествовало је и више истакнутих представника администрације, спонзора, директора различитих фондова, гостију и добитника грантова и стипендија у овој години, међу којима и представник OCLC, Ејлин Брин из Емералда, Дејзи Мекадам, координатор IFLA-иног међународног конкурса за годишњу награду из области маркетинга и други.

Објављено је да је IFLA примила нову донацију од Фондације Била и Мелинде Гејтс у износу од 1,5 милиона америчких долара за наставак активности у вези са отвореним приступом информацијама.

Изузетно занимљиво излагање имао је Елс ван дер Плас, директор Принц Клаус фонда из Амстердама, који новчано помаже реновирање библиотека које су оштећене или порушене услед природних непогода или ратних и сличних разарања. Његови гости су биле колеге из Беичуан библиотеке у кинеској провинцији Сечуан, која је потпуно разорена у земљотресу, и чију обнову ће фондација помоћи са 120 хиљада евра. На конференцији је говорила и храбра колегиница из ове библиотеке, обучена у живописну сечуанску одежду.

Са неколико изузетних контаката и значајних информација, напустили смо ову двосатну прес конференцију, да би у оближњем бистроу попили преко потребну кафу и поразговарали са колегама и сарадницима *Читалишта* из Сарајева, Копривнице и Загреба и упознали нове колеге из Француске, Холандије и других земаља.

Жалећи за великим бројем пропуштених излагања на десетак паралелних сесија, обишли смо пар конференцијских сала и отишли на тренинг сесију руководиоца секција IFLA-иних одсека. Двосатна обука у релативно малој групи колега пружила је значајна сазнања о новој структури IFLA-е, плановима и динамици реализације различитих активности организације у наредном периоду. Од не малог



Детаљ са прес конференције



Конгресни центар Милано



Састанак уредника сајтова

## Радионица AV дигитализације

Захваљујући секцији IFLA-е за Аудиовизуелну грађу и мултимедију (AVMS), у сарадњи са Co-ordinating Council of Audiovisual Archive Association (CCAAA), у просторијама Италијанске радио телевизије (RAI) одржана је, 24. августа, једнодневна радионица за архивирање и дигиталну заштиту видео и звучног материјала, којој је присуствовало 50 учесника 75. IFLA конференције из читавог света.

Ова радионица била је намењена библиотекарима запосленим у установама где рад на заштити и приступу дигитализованим архивама аудио-видео грађе није примарна делатност, али којима би за будући рад користило познавање и примена основних принципа из ове области. Циљ радионице је био да учесници могу да препознају најчешће типове аудио-визуелне грађе, да имају основно знање о њеном чувању и коришћењу, као и да ра-умеју основне проблеме у дугорочној заштити грађе и обезбеђивању коришћења исте од стране корисника. Учесници су имали прилику да слушају веома занимљива предавања о заштити, чувању, приступу и дигитализацији аудио-визуелне грађе професора Хауарда Бесераса Универзитета Њујорк, Лорена Бока из Италијанске Радиотелевизије и Пиа Пелицарија из организације Fonoteca (Швајцарска).

Бојдан Трифуновић



Радионица AV дигитализације

## Манифест библиотеке статистике

Пошто сам примљена за члана Сталног комитета Секције за статистику и евалуацију, овог пута сам имала и два радна састанка Сталног комитета. На састанку је најпре изабран нови председавајући, нови секретар и нови информациони координатор. Потом су представљени извештаји са састанака Стручног и Управног одбора IFLA-е, као и извештаји о стручном и финансијском пословању Секције за статистику и евалуацију, извештај са Осме Нортумбрија конференције одржане у Фиренци од 17. до 20. августа, а расправљало се и о њиховом Web сајту, билтену, брошури, о темама за будући конгрес IFLA-е, итд. Представљен је и предлог новог пројекта Секције за

статистику и евалуацију и Секције за библиотеке за слепе под називом *Развој мерења успешности у библиотекама за слепе*. Највећи део састанака био је посвећен значајном пројекту који су заједнички покренули пре две године IFLA, UNESCO и ISO (International Standard Organization) и чији је назив *Глобална статистика за библиотеке*. Следеће године, на IFLA-и ће бити одржана једнодневна радионица за предаваче који се баве статистиком и који ће после те радионице даље у својим земљама ширити знања о тој теми. Поред тога, поменуте три организације заједнички раде на документу „Глобална статистика за библиотеке“, који ће бити усвојен и прослеђен свим земљама на одобрење 2011. године. Ова Секција такође припрема документ „Манифест библиотеке статистике“ који ће IFLA-и бити понуђен на усвајање следеће године. Поглед изнутра на рад ове Секције, као и целокупне IFLA-е, био је доиста занимљив. Сваки члан Сталног комитета добио је своја задужења у разним радним групама које се баве израдом *Глобалне статистике за библиотеке*. Напомињем да је ова Секција у успону, да је једина од свих секција имала чак три сесије – једну од 4 сата, и две по 2 сата, што само говори у прилог томе да и тема статистике и евалуације рада библиотека постаје све актуелнија и незаобилазна. Када је реч о примени статистике и евалуације рада библиотека у Србији, морам признати да су многе ствари које су из тог домена у примени у већини земаља, нама готово непознате. Очекујем да ћу, радећи као члан Сталног комитета ове Секције, бити у могућности да и у нашу земљу донесем нова сазнања и уведем нова мерења успешности библиотека.



Уредници и сарадници Читалишта испред постера БГБ-а

Весна Ињац

значаја су и информације које се тичу буџета IFLA-е и методологије његовог планирања и расподеле.

Изузетно занимљива сесија о чувању аудиовизуелног материјала и мултимедија, којој је присуствовао Богдан Трифуновић из Чачка, одржана је на RAI, Радиотелевизији Италије. Дивизија специјалних библиотека имала је свој програм, а говорници су били Беит-Ари Малаши, палеонтограф, монсињор Чезаре Пасини, префект ватиканске библиотеке и његов заменик, монсињор Пиер Франческо Фумагали. Ове сесије су одржане ван Конгресног центра. За то време, у Fiera di Milano дебатовале су колеге из парламентарних библиотека, међу којима је била и Свјетлана Алигрудих из Црне Горе, и библиотекари из јавних библиотека.

Веома посећена била је сесија библиотека за децу и тинејџере, библиотечких зграда и опреме, а не треба заборавити ни оне посвећене копирајту и другим правним питањима и академским и истраживачким библиотекама и библиотечкој теорији и истраживањима. Било је речи и о континуираним изворима, новинама и новим принципима и правилима каталогизације, сесији на којој смо могли да сретнемо и сарадницу *Читалишта* Мирну Вилер са задарског Универзитета и Бориса Босанчића из Осјека.

Те вечери, међу више различитих друштвених дешавања на IFLA-и, издвојила су се два престижна: пријем Џеј Џордана и OCLC-а и свечани парти у *Oro blu* код брачног пара Стокић-Симончић, поводом седамдесетпето годишњице IFLA-е, изласка из штампе књиге *Best practice у 22 приче* и успешног наступа Professoressa на јучерашњој секцији за историју библиотека. Ми смо се одлучили за ову последњу и нисмо погрешили.

### Среда, 26. август 2009. године

Све организоване посете миланским библиотекама биле су заказане за уторак и среду. Од средњовековне *Тривулцијане*, преко *Амброзијане* (отворена 1609) и *Брајденсе* (отворене 1786), до организационих јединица јавне библиотеке, журили су библиотекари да што више виде и чују. Извесно разочарење приредили су им не тако ужурбани и агилни библиотекари-домаћини...

Због посета библиотекама нисмо, нажалост, успели да присуствујемо наступу колегинице Весне Ићац из Народне библиотеке Србије. Она је на сесији посвећеној библиотечким услугама у мултикултуралним срединама говорила о „Народној библиотеци Србије као координатору европске дигиталне колекције Рома“.

На овогодишњем конгресу изложена су 103 постера, а постер сесије, на којима су



Најбољи постер на овогодишњој Ифли: „Како у Гуангзуну одржати културну баштину живом“, аутора Ни Јунминга и Хуанг Кункинга



У Библиотеци Брајденсе



Библиотека Chiesa Rossa

## Болоњски процес

Секција за професионално образовање и обуку постоји при IFLA-и од 1973. године. На овогодишњем конгресу, Секција је била посвећена захтевима Болоњског процеса у односу на LIS (library&information science) образовање, његовом квалитету, мобилности и интернационализацији. У сали Одсека за историју Универзитета у Милану, организован је целодневни рад: уводна предавања о Болоњском процесу, округли сто професора библиотекарства и информатике из земаља у развоју, темат о искуствима у реформи наставе, те темат о међународној сарадњи LIS школа и мобилности њихових студената.

Веома успешно излагање – поређење три наставна програма хрватских LIS школа – имала је мастер студент Јосипа Башић (Одјел за књижничарство, Свеучилиште у Задру), а студентске рефлексије на тему *Болоње чуле су се* и од Власте Забуковец из Љубљане.

Професор Татјана Кузњецова говорила је о примени Болоњског процеса у Руској федерацији и прве три ге-

нерације студената библиотекарства уписане по новом програму, подсећајући на традицију библиотекарског образовања дугу 8 деценија и на број од преко 1,2 милиона запослених библиотекара у руским библиотекама.

Цео низ LIS професора, из Перуа, Индије, Сенегала, Канаде, Пољске, разматрао је могућности међународне сарадње.

Округли сто, који је водила Ана Марија Тамаро, професор на Универзитету у Парми, бавио се односом библиотекарских школа и библиотекарских асоцијација, образовањем на даљину и језиком као врстом препреке у комуникацији, а обележила га је својим драгоценим искуствима проф. Татјана Апарац Јелушић, шеф Одјела за књижничарство са Свеучилишта у Задру и председник EUCLID-a (European Association for Library & Information Education and Research).

*Горгана Стокић Симончић*

аутори тумачили своје радове, одржаване од недеље, завршене су у среду поподне. Два постера из Библиотеке града Београда и један из Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић“ из Београда били су веома запажени и, према нашем објективном суду, у најужој конкуренцији за награде. Ипак, за најбољи, изабран је постер под називом „Како у Гуангзуу одржати културну баштину живом“, кинеских аутора Ни Јунминга и Хуанг Кункинга.

### Четвртак, 27. август 2009. године

На преподневној сесији за генеологију и локалну историју, Богдан Трифуновић је говорио о развијању сервиса за истраживање локалне историје кроз пројекте дигитализације у српским библиотекама. Како само мали број наших јавних библиотека делује на овом пољу, већи део излагања односио се на Центар за дигитализацију чачанске библиотеке. Зелена сала, у којој је колега Трифуновић наступио, била је испуњена готово до последњег места, а

присутни библиотекари из читавог света имали су велики број питања.

Сматрамо да управа чачанске библиотеке и град Чачак имају много разлога да буду задовољни наступом њиховог представника на конгресу IFLA-е и да га подрже у даљем раду и активностима, не само у оквиру Центра за дигитализацију, већ и у даљим међународним контактима и активностима. Он је, свакако, нова звезда ове секције и постаје референсна особа за питања дигитализације у српским јавним библиотекама.

Истовремено, у другим салама Конгресног центра, трајале су сесије и састанци других секција, комитета и група: представници националних библиотека говорили су о лидерству и сарадњи у дигиталном добу, афрички библиотекари о културном наслеђу, говорило се о ангажовању библиотека и других институција у очувању културног наслеђа, разликама између ових установа и њиховој сарадњи, информационим технологијама, аудио-видео архивирању, улози школа и истраживачких центара, менаџменту знања, копирајту, сервисима за особе са посебним потребама, класификацији и индексирању, референсним и информационим услугама...

Посебне сесије посвећене су специјалним библиотекама, информационој писмености, библиотечкој теорији и истраживањима, ретким књигама и рукописима, менаџменту библиотекарских асоцијација, IFLA-и у времену економске кризе, а жене „информатичарке и библиотекарке“ су поново имале своју посебну сесију.

### Петак, 28. август 2009. године

У аудиторијуму Конгресног центра у Милану одржана је завр-



Богдан Трифуновић излаже свој рад

шна сесија овогодишње IFLA-е, на којој су одређени градови домаћини наредних конгреса и уручена признања и награде. Нова председница IFLA-е, Елен Тисе, из Јужноафричке републике и нова „светска библиотекарска влада“ преузеле су власт са мандатом до половине 2011. године.

Као што је познато, Аустралија је, у последњем тренутку, из финансијских разлога, одустала од организације наредног конгреса, те ће 76. годишње заседање IFLA-е бити одржано у Шведској, у Гетеборгу. Објављени су и наредни организатори: Порторико у 2011. а Хелсинки у 2012. години. Изузетно, ове године, обнародован је и регион у којем ће 2013. године бити одржан скуп. Реч је о Азији и Океанији, а земља домаћин ће бити накнадно одређена.

### Субота, 29. август 2009. године

Овогодишња IFLA је завршена и 4.500 библиотекара из читавог света вратило се својим кућама и свакодневним обавезама. Верујемо да већина учесника дели задовољство учествовања у глобалној библиотечкој причи, богатство нових сазнања и нових контаката. Присутан је свакако и осећај фрустрације, јер није могло да се присуствује многим дешавањима која су се паралелно одвијала у Конгресном центру Милана, али и на различитим локацијама широм града и у његовој околини. Да не помињемо и велики број „сателитских“ скупова који су одржани широм Италије и у другим земљама непосредно пре конгреса.

Биће потребно много дана да се саберу сви утисци, класификују визит-карте и прочитају брошуре и каталози прикупљени на сесијама и изложбама. Затим следе први постифловски контакти са колегама, председницима одговарајућих секција и комитета, планирање и реализација заједничких идеја и пројеката.

Конгрес је само једна од активности глобалне библиотечке организације, круна целогодишњег рада многих библиотекара и информатичких стручњака широм света. У међувремену се одвијају бројни пројекти и одржава велики број конференција и састанака различитих радних група и комитета. IFLA се, уствари, наставља до наредне IFLA-е.

Наредни конгрес је у Гетеборгу и припреме за његово одржавање су одавно почеле. Председник Националног комитета за организацију Светског библиотечког и информационог комитета у Шведској 2010. је Агнета Олсон, а



Како редизајнирати библиотеку и дати јој модеран сензибилитет



Презентација Гетебурга, града домаћина наредне конференције

тема је *Слободни приступ информацијама – промовисање одрживој наирешка*.

Нови председник IFLA-е је Елен Тисе, а њој ће у раду помагати Ингрид Парент, која ће председавање овом организацијом преузети 2011. године. Изабрана је и нова „влада“ и председници комитета и секција. Многима је и потврђен други мандат у овим телима.

Иако последњих година повремено разговарамо о организацији конгреса код нас, то барем у наредних пет године није реално очекивати. До једне такве прилике остаје нам да се више ангажујемо у различитим телима IFLA-е и будемо активнији у секцијама, комитетима и радним групама. Оно што јесте реално је организација мањих скупова, „сателитских митинга“ и седница комитета и радних група IFLA-е.